

# Словообразование в русском и английском языке

Урок учителя английского языка  
Колосковой А.Ю. и учителя  
русского языка Гордеевой Э.В.



# Укажите пример без ошибки в образовании формы слова

1) более нужнее  
домой

1) по приезде

2) по окончании школы  
коврик

2) ляжьте на

3) проповедовывает мир  
быстрее

3) бежите

4) нет время

4) ихний дом

# Укажите пример без ошибки в образовании формы слова

1) в обоих чемоданах  
книг

1) более семисот

2) в обоих сумках  
семиста книг

2) более

3) одеть пальто  
книгах

3) о семиста

4) больные дёсна  
книгах

4) о семисот

# Укажите пример без ошибки в образовании формы слова

1) пара туфель  
листами

1) пятьюдесятью

2) несколько полотенцев

2) без комментариев

3) их дети  
страниц

3) около пятиста

4) самый наилучший балл  
рублями

4) с пятистами

## Способы словообразования в английском языке.

В английском языке используются те же три способа словообразования, как и в русском языке:

**Аффиксация, конверсия и словосложение.**

Однако каждый из этих способов имеет свои особенности, которые должны быть известны переводчику, также он должен хорошо знать значения английских суффиксов и префиксов, придающих словам новые значения.



## Способы словообразования в английском языке.

- λ Наиболее важные для перевода суффиксы.
  - Суффикс **-er (-or)**.
    - ⌋ Этот суффикс образует существительные от глаголов. Такие существительные – действующее лицо, или механизм, производящий действие.  
**Например:** instruct + or = instructor, design + er = designer, reflect + or = reflector.
  - Суффикс **-able (-ible)**.
    - ⌋ При помощи этого суффикса образуются имена прилагательные почти от любого глагола. Этот суффикс этот произошёл от слова able и в определённой степени сохраняет своё первоначальное значение.  
**Например:** comfort + able = : comfortable

## Способы словообразования в английском языке.

### Словосложение.

Соединение двух слов в одно называется словосложением. Новообразованное слово пишется слитно или через дефис.

**Например:**

*radioactivity* -радиоактивность, *flame-proof* – огнеупорный.

При словосложении может иметь место агглютинация, т.е. соединение частей слов.

Особенно распространён способ образования терминов по начальным буквам слов, поясняющих этот термин.

**Например:**

*radar* – радар, *laser* - лазер

## Способы словообразования в английском языке.

### Конверсия.

Конверсия представляет собой один из способов образования новых слов путём изменения части речи без изменения написания слова.

В английском языке наиболее распространённым является образование глаголов от соответствующих существительных.

#### Например:

A doctor - to doctor – ремонтировать

A motor - to motor – оснащать мотором

Water - to water – поливать

Air – to air -проветривать

A room - to room – проживать (снимать комнату).

Наиболее употребительные приставки (префиксы) и их значения:

1. Префикс со значением “**снова**”, “**заново**”, “**вновь**”, “**пере**”:

re- to construct (*строить*) - to reconstruct (*перестроить*), to read (*читать*) - to reread (*перечитать*), to write (*писать*) - to rewrite (*переписать*)

2. Префиксы, которые придают слову **противоположное значение** или обозначают **противоположное действие**:

un- dis- de- anti- counter-  
contra- to dress (*одеваться*) - to undress (*раздеваться*), to tie (*связывать*) - to untie (*развязывать*)  
to appear (*появляться*) - to disappear (*исчезать*)  
formation (*формирование*) - deformation (*деформация*)  
fascist (*фашист*) - anti-fascist (*антифашист*)  
attack (*атака*) - counterattack (*контратака*)  
to contradict (*противоречить, возражать*)